

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НПУ ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА
ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

“Затверджено”

на засіданні Приймальної комісії
НПУ імені М.П. Драгоманова
протокол № 3 від “31” січня 2012р.
Голова Приймальної комісії

_____ Андрущенко В.П.

“Рекомендовано”

Вченою радою
Інституту іноземної філології
протокол № 4 від “25” січня 2012 р.
Голова Вченої ради

_____ Гончаров В.І.



**Програма
вступного фахового випробування
з практичного курсу іноземної мови**

При вступі на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня
“Магістр”
на базі здобутого освітньо-кваліфікаційного рівня **“Бакалавр”, “Спеціаліст”**

спеціальність 8.03.05.02 Філологія. Мова та література:
(заочна форма навчання)

Київ 2012

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв'язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп'ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму до вступного екзамену з іноземної мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з іноземної мови.

Метою вступного іспиту є перевірка рівня знань з іноземної мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам.

Абітурієнт повинен:

- вільно спілкуватися іноземною мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній та письмовій формах мовленнєвої діяльності,

- вести бесіду в різних ситуаціях загального та професійного спрямування, вміти коректно будувати різні типи запитань
- студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог.

ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

Англійська мова

Морфологія

Артикль. Означений, неозначений, його значення та вживання. Відсутність артикля.

Іменник. Однина та множина іменників. Відмінки іменників: загальний та присвійний.

Прикметник. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки.

Займенник. Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні.

Дієслово. Особові та неособові форми дієслова. Сміслові, допоміжні і напівдопоміжні дієслова. Основні форми дієслова і правила їх утворення. Значення і вживання дієслів: to be, to have. Модальні дієслова: can, may, must, should, would. Правильні та неправильні дієслова. Три форми дієслова. Активний стан дієслова. Часи групи Simple (Indefinite): Present, Past, Future. Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Часи групи Continuous (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Ознаки часу. Способи вираження майбутнього часу (to be going to, Present, Future Simple, Present Continuous).

Часи групи Perfect (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Часи групи Perfect Continuous (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Ознаки часу.

Пасивний стан дієслів. Утворення, вживання, переклад.

Наказовий спосіб.

Узгодження часів. Пряма та непряма мова.

Інфінітив. Інфінітивні комплекси.

Дієприкметник. Дієприкметникові комплекси.

Герундій і віддієслівний іменник. Комплекси з герундієм.

Герундій та дієприкметник I. Основні відмінності.

Сполучники, прийменники. Основні випадки вживання.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

Дієприкметник. Часи групи Continuous (Present, Past, Future). Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Словотворення. Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів.

Синтаксис

Структура англійського речення. Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні.

Умовні речення: реальні умовні речення Conditional I (if...), нереальні умовні речення (Conditional II), нереальні умовні речення, що стосуються минулого (Conditional III).

Питальні речення: загальні запитання; спеціальні запитання; запитання до різних членів речення (до підмета і його означення, до присудка, до іменної частини присудка, до прямого додатка, до прийменникового додатка, до означення додатка, до обставини); альтернативні запитання, роз'єднувальні запитання.

Німецька мова

Морфологія

Артикль. Означений, неозначений, нульовий артикль, його значення та вживання.

Іменник. Рід іменників. Однина та множина іменників. Відмінки іменників.

Функції іменника у реченні

Прикметник. Відмінювання прикметників. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові.

Займенник. Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні. Відмінювання займенників.

Дієслово. Основні форми дієслова і правила їх утворення. Значення і вживання дієслів: sein, haben, werden. Модальні дієслова: können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen. Правильні та неправильні дієслова. Три форми дієслова. Partizip II. Активний стан дієслова. Часи дієслова: утворення, вживання, переклад. Пасивний стан дієслів: утворення, вживання, переклад. Наказовий спосіб. Інфінітив. Інфінітивні комплекси.

Дієприкметник. Дієприкметникові комплекси.

Сполучники, прийменники. Основні випадки вживання.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

Словотворення. Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів.

Синтаксис

Структура німецького речення. Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні.

Питальні речення: загальні запитання; спеціальні запитання; запитання до різних членів речення (до підмета і його означення, до присудка, до іменної частини присудка, до прямого додатка, до прийменникового додатка, до означення додатка, до обставини); альтернативні запитання.

Французька мова

Морфологія

Іменник (Le Nom). Граматичні категорії іменника. Рід іменників. Число іменників.

Артикль (L'Article). Неозначений артикль (форми, вживання). Означений артикль (форми, вживання). Частковий артикль (форми, вживання). Відсутність артикля. Артикль і прийменник "de".

Прикметник (L'Adjectif). Рід прикметників. Число прикметників. Ступені порівняння якісних прикметників. Місце прикметників. Займенникові прикметники (вказівні, присвійні, питальні). Неозначені прикметники.

Прислівник (L'Adverbe). Групи прислівників за значенням. Прислівники з суфіксом –ment. Ступені порівняння прислівників. Місце прислівників.

Числівник (Les Noms de nombre). Кількісні числівники. Порядкові числівники.

Займенник (Le Pronom.) Різні види займенників: Особові займенники. Придієслівні особові займенники. Незалежні особові займенники. Зворотний займенник “se”. Адвербіальні займенники “en” та “y”. Вказівні займенники. Присвійні займенники. Питальні займенники. Відносні займенники que, qui, dont. Неозначені займенники.

Дієслово (Le Verbe). Типи відмінювання французьких дієслів. Активний та пасивний стан. Заперечна форма дієслова. Утворення та вживання часових форм. Індикатив. Часи дійсного способу: futur immédiat, passé immédiat, passe composé, imparfait, futur simple, plus-que-parfait. Умовний спосіб: Conditionnel. *Наказовий спосіб*. Узгодження часів. Неособові форми дієслова (інфінітив, дієприкметник теперішнього та минулого часу, Gérondif). Subjonctif: Утворення subjonctif présent. Вживання subjonctif у підрядних реченнях.

Прийменник (La préposition). Різні види прийменників.

Синтаксис

Порядок слів у французькому реченні. Типи речень залежно від мети висловлювання. Типи речень залежно від будови. Типи питальних речень (загальні, спеціальні, альтернативні, розділові). Пряма та непряма мова.

Італійська мова

Морфологія

Артикль. Означений, неозначений, його значення та вживання. Відсутність артикля.

Іменник. Однина та множина іменників..

Прикметник. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки.

Займенник. Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні.

Дієслово. Особові та неособові форми дієслова. Сміслові, допоміжні і напівдопоміжні дієслова. Основні форми дієслова і правила їх утворення.

Значення і вживання дієслів: *essere, avere* . Модальні дієслова: *volere, potere, dovere* Правильні та неправильні дієслова. Три групи дієслів. Активний стан дієслова. Часи прості та складні.: *Presente, Passato, Futuro del Indicativo*. Утворення, вживання, переклад. Показники часу.

Пасивний стан дієслів. Утворення, вживання, переклад.

Наказовий спосіб.

Узгодження часів. Пряма та непряма мова.

Інфінітив. Інфінітивні конструкції.

Дієприкметник. Дієприкметникові конструкції.

Герундій. Конструкції з герундієм.

Герундій та дієприкметник . Основні відмінності.

Сполучники, прийменники. Основні випадки вживання.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

Словотворення. Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів.

Синтаксис

Структура італійського речення. Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні.

Умовні речення: реальні умовні речення *Periodo ipotetico I (se...)*, нереальні умовні речення (*periodo ipotetico II*), нереальні умовні речення, що стосуються минулого (*Periodo ipotetico III*).

Питальні речення: загальні запитання; спеціальні запитання; запитання до різних членів речення (до підмета і його означення, до присудка, до іменної частини присудка, до прямого додатка, до прийменникового додатка,

до означення додатка, до обставини); альтернативні запитання, роз'єднувальні запитання.

Іспанська мова

Морфологія

Артикль. Означений, неозначений, його значення та вживання. Відсутність артикля.

Іменник. Однина та множина іменників..

Прикметник. Ступені порівняння прикметників.

Числівник. Кількісні та порядкові. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки.

Займенник. Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні.

Дієслово. Особові та неособові форми дієслова. Сміслові, допоміжні і напівдопоміжні дієслова. Основні форми дієслова і правила їх утворення.

Значення і вживання дієслів: ser, haber . Модальні дієслова: poder, tener que, deber, haber de. Правильні та неправильні дієслова. Три групи дієслів.

Активний стан дієслова. Часи прості та складні.: Presente, Pasado, Futuro Simple (tiempos de modo Indicativo). Утворення, вживання, переклад.

Показники часу.

Пасивний стан дієслів. Утворення, вживання, переклад.

Наказовий спосіб.

Узгодження часів. Пряма та непряма мова.

Інфінітив. Інфінітивні конструкції.

Дієприкметник. Дієприкметникові конструкції.

Герундій. Конструкції з герундієм.

Герундій та дієприкметник . Основні відмінності.

Сполучники, прийменники. Основні випадки вживання.

Прислівник. Ступені порівняння прислівників.

Словотворення. Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів.

Синтаксис

Структура іспанського речення. Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні.

Умовні речення: реальні умовні речення *Período ipotético*, нереальні умовні речення (*período ipotético II*), нереальні умовні речення, що стосуються минулого (*Período ipotético III*).

Питальні речення: загальні запитання; спеціальні запитання; запитання до різних членів речення (до підмета і його означення, до присудка, до іменної частини присудка, до прямого додатка, до прийменникового додатка, до означення додатка, до обставини); альтернативні запитання, роз'єднувальні запитання.

Структура екзаменаційного випробовування

Вступне випробування складається із двох частин(закритої та відкритої):

Перша частина іспиту(закрита): перевірка і оцінка рівня граматичної компетенції вступників. Написання лексико-граматичного тесту, який охоплює набуті знання з лексики та граматики, сформованими у вступників у результаті вивчення обов'язкової програми з дисципліни «Іноземна мова» (англійська, німецька, французька, італійська, іспанська).

Друга частина іспиту(відкрита)

- читання, вибіркового переклад та передача основного змісту тексту іноземною мовою.
- ситуативне мовлення, використовуючи непряму мову.

Екзаменатори можуть ставити питання щодо цього виду роботи вступнику.

Система підсумкового оцінювання знань на вступному випробовуванні з іноземної мови.

Розрахунок рейтингових балів за видами контролю

№ п/п Вид мовленнєвої діяльності Кількість рейтингових балів

1. Лексико-граматичний тест 100.

2. Читання тексту, вибірковий переклад та передача основного змісту тексту іноземною мовою 60.
3. Ситуативне мовлення, використовуючи непряму мову 40.

Зразок завдань до екзаменаційного випробовування (закритої та відкритої частин)

Англійська мова

I. Закрита частина

Choose the correct item

1. You _____ worry so much, you'll make yourself ill.
 A) must B) shouldn't C) can't
2. Joe _____ think of a good excuse for being late.
 A) shouldn't B) mustn't C) couldn't
3. Stella's _____ be promoted because she works hard.
 A) allowed to B) bound to C) manage to
4. My mother _____ is in Argentina this week
 A) , who travels a lot, B) who travels a lot C) who travels a lot,
5. They're going to stay with their cousins _____ live on a boat.
 A) - B) where C) who
6. Where are the flowers _____ I sent you?
 A) where B) whose C) -
7. Leo and Rose left the cinema because the film was
 A) bored B) boredom C) boring
8. My grandmother _____ living alone so she finds the house very quiet.
 A) didn't use to B) used to C) isn't used to
9. My boss really annoys me because she _____ me to work at the weekends.
 A) is always asking B) would ask C) asked
10. Maria's got a terrible voice but she _____ at any opportunity.
 A) is singing B) would sing C) has sung
11. Do you remember when Mum and Dad _____ take us camping and it _____ always rain?
 A) - / used to B) are used to / will C) used to / would
12. It was only in Australia for a week so he _____ seen a lot.
 A) shouldn't have B) couldn't have C) might have
13. Although it was kind, they _____ bought us a housewarming present.

- A) couldn't have B) mightn't have C) needn't have
14. If only I _____ school when I was fifteen, I _____ a lot more money.
- A) hadn't left / 'd earn B) don't leave / won't earn C) left / 'd earn
15. If I _____ a lot of money, I'd retire.
- A) win B) won C) had won

II Відкрита частина

I. Read, translate and retell the text.

“Oliver Twist” by Charles Dickens

The room in which the boys were fed was a large stone hall, with a copper at one end; out of which the master, dressed in an apron for the purpose, and assisted by one or two women, ladled the gruel at mealtimes. Of this festive composition the boys had one porringer and no more – except on occasions of public rejoicing when he had two ounces and a quarter of bread besides. The bowls never wanted washing. The boys polished them with their spoons again till they shone again; and when they had performed this operation (which never took very long, the spoons being nearly as large as the bowls), they would sit staring at the copper, with such eager eyes, as if they could have devoured the very bricks of which it was composed; employing themselves meanwhile, in sucking their fingers most assiduously, with the view of catching up any stray splashes of gruel that might have been cast thereon. Boys have generally excellent appetites. Oliver Twist and his companions suffered the tortures of slow starvation for three months. At last they got so voracious and wild with hunger, that one boy who was tall for his age, hinted darkly to his companions that unless he had another basin of gruel, he was afraid he might some night happen to eat the boy sleeping next to him, who happened to be a weakly youth of tender age. He had a wild, hungry eye and they implicitly believed him. A council was held; lots were cast for who should walk up to the master after supper that evening and ask for more; and it fell to Oliver Twist.

The evening arrived; the boys took their places. The master, in his cook's uniform, stationed himself at the copper; his pauper assistants ranged themselves beside him; the gruel was served out; and a long grace was said over short commons. The gruel disappeared; the boys whispered to each other and winked at Oliver; while his next neighbours nudged him. Child as he was, he was desperate with hunger, and reckless with misery. He rose from the table; and advancing to the master, basin and spoon in hand, said, somewhat alarmed at his own temerity,-

“Please, sir, I want some more.”

The master was a fat, healthy man; but he turned very pale. He gazed with stupefied astonishment on the small rebel for some seconds; and then clung for support to the copper. The assistants were paralyzed with wonder, the boys with fear.

“What!” said the master at length, in a faint voice.

“Please, sir,” replied Oliver, “I want some more.”

The master aimed a blow at Oliver's head with the ladle, pinioned him in his arms, and shrieked aloud for the beadle.

II. Present your conversation with a friend on the following topic: “*The husband should bring most of the money in the family*” using indirect speech.

Німецька мова

I. Закрита частина

Finden Sie die richtige Antwort

1. Hier _____ Sie nicht rauchen.
 - a) müssen;
 - b) mögen;
 - c) dürfen;
 - d) darf.
2. Er _____ so leise.
 - a) sprach;
 - b) spricht;
 - c) spricht.
3. Wenn ich Zeit _____, ginge ich ins Kino.
 - a) hätte;
 - b) habe;
 - c) hatte.
4. Das Haus ist 1924 gebaut _____.
 - a) wurden;
 - b) geworden;
 - c) worden.
5. Ich versuche, mehr Deutsch _____.
 - a) sprechen;
 - b) zu sprechen;
 - c) zum Sprechen.
6. Das 1914 _____ Buch wurde ein Bestseller.
 - a) geschrieben;
 - b) geschriebene;
 - c) schreibende.
7. Як правильно перекласти дієслово у даному реченні: Er wurde gelobt.
 - a) він хвалив;
 - b) він хвалить;
 - c) його хвалили.
8. Gestern habe ich mich geärgert über _____.
 - a) den verspäteten Bus;
 - b) das verspätete Bus;
 - c) den verspäten Bus.
9. Wir haben immer tolle Feste gefeiert, _____ mein Opa Geburtstag hatte.
 - a) als;

- b) deshalb;
c) wenn.
10. _____ sie aus dem Haus geht, schaut sie nach, ob der Herd ausgeschaltet ist.
a) Bis;
b) Seit;
c) Bevor.
17. In Irland und Frankreich werden _____ Kinder geboren, als im Rest Europas.
a) viel;
b) mehr;
c) größer.
11. Wussten Sie schon, dass Nordrhein-Westfalen die _____ Einwohner hat?
a) meisten;
b) größten;
c) mehrer.
12. Am 9. November 1989 _____ die Grenzen geöffnet.
a) waren;
b) wurden;
c) werden.
13. Gestern haben unsere _____ Bekannten neue Möbel gekauft.
a) alte;
b) alten;
c) alter.
14. Er hörte nicht, dass seine Freundin _____ Sport aufhörte.
a) von;
b) mit;
c) über.
15. Das Geschäft _____ schon geschlossen.
a) wird;
b) hat;
c) ist.

II Відкрита частина

I Lesen Sie, übersetzen Sie und erzählen Sie den Text nach.

Johann Wolfgang Goethe „Die Leiden des jungen Werthers“

Am 11. Julius

Frau M. ist sehr schlecht; ich bete für ihr Leben, weil ich mit Lotten dulde. Ich sehe sie selten bei einer Freundin, und heute hat sie mir einen wunderbaren Vorfall erzählt. — der alte M. ist ein geiziger, rangiger Filz, der seine Frau im Leben was Rechts geplagt und eingeschränkt hat; doch hat sich die Frau immer durchzuhelfen

gewußt. Vor wenigen Tagen, als der Arzt ihr das Leben abgesprochen hatte, ließ sie ihren Mann kommen (Lotte war im Zimmer) und redete ihn also an: »ich muß dir eine Sache gestehen, die nach meinem Tode Verwirrung und Verdruß machen könnte. Ich habe bisher die Haushaltung geführt, so ordentlich und sparsam als möglich; allein du wirst mir verzeihen, daß ich dich diese dreißig Jahre her hintergangen habe. Du bestimmtest im Anfange unserer Heirat ein Geringes für die Bestreitung der Küche und anderer häuslichen Ausgaben. Als unsere Haushaltung stärker wurde, unser Gewerbe größer, warst du nicht zu bewegen, mein Wochengeld nach dem Verhältnisse zu vermehren; kurz, du weißt, daß du in den Zeiten, da sie am größten war, verlangtest, ich solle mit sieben Gulden die Woche auskommen.

Die habe ich denn ohne Widerrede genommen und mir den Überschuß wöchentlich aus der Losung geholt, da niemand vermutete, daß die Frau die Kasse bestehlen würde. Ich habe nichts verschwendet und wäre auch, ohne es zu bekennen, getrost der Ewigkeit entgegengegangen, wenn nicht diejenige, die nach mir das Hauswesen zu führen hat, sich nicht zu helfen wissen würde, und du doch immer darauf bestehen könntest, deine erste Frau sei damit ausgekommen«.

Ich redete mit Lotten über die unglaubliche Verblendung des Menschensinns, daß einer nicht argwohnen soll, dahinter müsse was anders stecken, wenn eins mit sieben Gulden hinreicht, wo man den Aufwand vielleicht um zweimal so viel sieht. Aber ich habe selbst Leute gekannt, die des Propheten ewiges Ölkrüglein ohne Verwunderung in ihrem Hause angenommen hätten.

II Sprechen Sie mit seinem Freund zum Thema «Vegetarismus ist ein Weg des gesunden Leben» und gebrauchen Sie die indirekte Rede.

Французька мова

I. Закрита частина

Pour chaque phrase trouvez la réponse correcte:

1. On-----_français en dans le monde entier.
a) parlent b)parlez c) parle d) parles
2. Je _____ dans la classe d'allemand.
a) sont b)es c)suis d)sommes
3. J ai _____ un petit chien dans la rue.
a)trouver b)trouvez 3)trouvait d)trouvé
4. Jean ne _____ pas venir.
a)peut b) pouvoir c)peuvent d)pouvons
5. L'oiseau _____ dans le buisson.
a)chanes b)chantez c)chante d)chantent
6. Vous nous quittez ? Vous _____ maintenant ?

- a)partir b)partez c)part d)partent
7. Charles a _____ au football samedi soit.
a)joué b)jouer c)jouet d)jouait
8. M. Dupont _____ ses chemises.
a)repassent b)repassez c)repasse d)repasses
9. Je _____ un nouvel ordinateur.
a)installent b)installe c)installez d)installons
10. Marie va vous _____ avec le portable de son père.
a)téléphonez b)téléphoner c)téléphone d)téléphonait

II. Відкрита частина

1. Texte (Lire, traduire et raconter)

Le français dans le monde

On compte quelque trois mille langues dans le monde. Mais sur ce chiffre impressionnant de trois milliers il n'y a que douze grandes langues qui englobent 63% des habitants de la planète: le chinois, l'hindi, l'anglais, l'espagnol, le russe, l'arabe, le benghali, le portugais, le japonais, l'allemand, l'indonésien, le français.

Le nombre réel de francophones - les Français compris - dépasse probablement 130 millions de personnes ce qui est peu par rapport aux 350 millions d'anglophones ou aux 200 millions d'hispanophones. Sans compter un milliard d'hommes qui parlent chinois et ceux qui parlent russe, hindi, japonais ou allemand.

Le français, langue maternelle. La langue française n'est pas la propriété exclusive des Français. C'est drôle, mais le français est plus parlé hors de France que dans l'Hégagone même. Il est devenu aujourd'hui le patrimoine commun d'une bonne quantité de nations sur cinq continents.

En Europe le français est la langue maternelle dans une partie de la Belgique et la Suisse. Le Luxembourg utilise très largement le français même si sa population est presque entièrement bilingue. Dans le Val d'Aoste en Italie le français est assez répandu. C'est aussi la situation du Canada depuis 1969. Le Québec et l'Acadie revendiquent avec force leur identité francophone.

Le français est une langue commerciale de la plupart des pays africains. Dans les départements et territoires d'outre-mer qui font partie de la République française, la situation est encore différente: le français est la langue officielle et seule reconnue, bien que les parlers locaux restent très vivaces.

2. **Situation :** Vous voulez apprendre bien le français pour aller faire vos études supérieures en France. On vous a recommandé un bon professeur. Rendez le contenu de votre première conversation avec ce prof. au discours indirect

Італійська мова

II. Закрита частина

1. *Sceglere la risposta corretta.*

1. Appena ... alla stazione mi telefonerai.
a Arriverai b sarai arrivato c avrai arrivato
2. Quando sono giunta alla stazione il treno
A è già passato b era già passato c già era passato
3. Ogni volta quando passavano da Gianpiero ... a salutarlo.
A fermavano b si sono fermati c si fermavano
4. La torre è ... della casa.
a la più alta b più alta c di più alta
5. Siete stati a Barcellona per la prima volta: come ... ?
a vi avete trovato b vi siete trovati c ivi avete trovati
6. Stefania ... andare a cinema oggi.
a Voleva b voleva c voleva
7. Sai niente dell'incidente che è capitato a Francesco?
- No, non ... so nulla.
a Lo b ne c ce ne
8. Le ragazze ... volentieri una pizza, me l'hanno detto poco fa.
a avrebbero mangiato b mangerebbero c sarebbero mangiate
9. I bambini dormivano ancora quando la mamma li ...
a Svegliava b aveva svegliati c ha svegliati
10. Per i biglietti ... pensiamo noi, li prendiamo domani.
a ci b ce ne c ci si
11. ... con te, purtroppo avevo molto da fare.
a Verrei b Avrei venuto c Sarei venuta
12. ... ha lasciato la finestra aperta? Fa troppo freddo oggi!
a Che b Chi c Chiunque
13. La mattina ... con Marco.
a sarei parlato b sono parlato c ho parlato
14. Quando ... piccolo mangiavo molto.
a Ero b ero stato c sono stato
15. Uno ... quando viaggia troppo a lungo.

a è stanco b si è stanco c si è stanchi

II Відкрита частина

1. Leggere, tradurre e raccontare il testo.

Sostiene Pereira che quella volta si dimenticò di pagare. Si alzò con noncuranza, anzi, senza pensarci, e se ne andò, semplicemente, e sul tavolo lasciò il suo giornale e il suo cappello, perché forse con quella calura non aveva voglia di metterselo in testa, o perché lui era fatto così, che si dimenticava gli oggetti. Padre Antonio era distrutto, sostiene Pereira. Aveva delle occhiaie che gli arrivavano fino alle guance, e un'aria sfinita, come di chi non ha dormito. Pereira gli chiese cosa gli era successo e padre Antonio gli disse: ma come, non hai saputo? hanno massacrato un alentejano sulla sua carretta, ci sono scioperi, qui in città e altrove, ma in che mondo vivi, tu che lavori in un giornale?, senti Pereira, vai un po' a informarti.

Pereira sostiene che uscì turbato da questo breve colloquio e dalla maniera in cui era stato congedato. Si chiese: in che mondo vivo? E gli venne la bizzarra idea che lui, forse, non viveva, ma era come fosse già morto. Da quando era scomparsa sua moglie lui viveva come se fosse morto. O meglio: non faceva altro che pensare alla morte, alla resurrezione della carne nella quale non credeva e a sciocchezze di questo genere, la sua era solo una sopravvivenza, una finzione di vita. E si sentì spossato, sostiene Pereira. Riuscì a trascinarsi fino alla più vicina fermata del tram e prese un tram che lo portò fino al Terreiro do Paco. E intanto, dal finestrino, guardava sfilare lentamente la sua Lisbona, guardava l'Avenida da Liberdade, con i suoi bei palazzi, e poi la Praca do Rossio, di stile inglese; e al Terreiro do Paco scese e prese il tram che saliva fino al Castello. Discese all'altezza della Cattedrale, perché lui abitava lì vicino, in Rua da Saudade. Salì faticosamente la rampa di strada che portava fino a casa sua. Suonò alla portiera perché non aveva voglia di cercare le chiavi del portone, e la portiera, che gli faceva anche da donna di servizio, venne ad aprirgli. Dottor Pereira, disse la portiera, le ho preparato una braciola fritta per cena. Pereira la ringraziò e salì lentamente la scala, prese la chiave di casa da sotto lo zerbino, dove la teneva sempre, ed entrò. Nell'ingresso si soffermò davanti alla libreria, dove c'era il ritratto di sua moglie. Quella fotografia l'aveva scattata lui, nel millenovecentoventisette, era stato durante una gita a Madrid, e sullo sfondo si vedeva la sagoma massiccia dell'Escorial. Scusa se sono un po' in ritardo, disse Pereira.

Sostiene Pereira che da un po' di tempo aveva preso l'abitudine di parlare al ritratto della moglie. Gli raccontava quello che aveva fatto durante il giorno, gli confidava i suoi pensieri, chiedeva consigli. Non so in che mondo vivo, disse Pereira al ritratto, me lo ha detto anche padre Antonio, il problema è che non faccio altro che pensare alla morte, mi pare che tutto il mondo sia morto o che sia in procinto di morire. E poi Pereira pensò al figlio che non avevano avuto. Lui sì, lo avrebbe voluto, ma non poteva chiederlo a quella donna gracile e sofferente che passava notti insonni e lunghi periodi in sanatorio. E si dispiacque. Perché se ora avesse avuto un figlio, un figlio grande col quale sedersi a tavola e parlare, non avrebbe

avuto bisogno di parlare con quel ritratto che si riferiva a un viaggio lontano del quale quasi non si ricordava più`.

2. Presentare la sua conversazione con un amico sul seguente argomento: “*Chi nella famiglia deve guadagnare di più: il marito o la moglie?*” usando discorso indiretto.

Іспанська мова

I. Відкрита частина

Elija la variante correcta:

1. ¿Qué naranja quieres?

- Me da igual,
- a)** cualquier
- b)** cualquiera

2. ¿Quién te lo ha dicho?

- No me lo ha dicho _____, pero no era difícil adivinarlo.
- a)** alguien
- b)** nadie

3. ¿Por qué te enfadaste tanto?

- Porque mi novio no quiso llevarnos. Nos dijo que _____ en un taxi.
- a)** íbamos
- b)** vayamos
- c)** fuéramos
- d)** hubiéramos ido

4. Ayer, en la sobremesa, Pepe actuó como si _____ el jefe.

- Sí, es que había bebido un poco
- a)** fuera
- b)** sería
- c)** era
- d)** hubiera sido

5. No _____ tantas especias a la salsa, que va a estar muy fuerte.

- Vale, ya no echo más.
- a)** pongas
- b)** pon
- c)** pondrás
- d)** pones

6. _____ .Creo que viene Ander a la fiesta.

- Pues como _____ , voy a ponerme a dar saltos de alegría.
- a)** viene

- b)** vendrá
- c)** venga
- d)** va a venir

7. _____ Me parece que nos bebida.

•¿Tú crees? Si hay mucha, y seremos solo unos quince.

- a)** vaya a faltar
- b)** falte
- c)** faltara
- d)** va a faltar

8 _____ Me parece bien que _____ la carne poco hecha.

•Si, yo creo que es lo mejor. Si alguien quiere, se le da una vuelta.

- a)** vas a preparar
- b)** prepararás
- c)** preparas
- d)** prepares

9. ¿Vais a encargar, al final, la paella para el sábado?

•Sí, _____ hable con Luis, llamaré.

- a)** antes de que
- b)** después de
- c)** en cuanto
- d)** nada más

10. Pedro es un poco antipático, ¿no?

•No, _____ es muy tímido.

- a)** como
- b)** porque
- c)** lo que pasa es que
- d)** lo que pasa

11. ¿Vas a preparar algún plato de cuchara?

•Quizás, _____ venga Silvia, porque a ella le gustan mucho los guisos.

- a)** en caso de que
- b)** a no ser que
- c)** como
- d)** con que

12. ¿Todavía no ha llegado Juan?

•No, _____ ha tardado mucho el autobús en llegar.

- a)** es posible que
- b)** puede que
- c)** a lo mejor
- d)** es seguro que

13."No queda tila ni poleo, _____ voy a bajar a comprar infusiones.

•Vale, compra también manzanilla, que ya queda poca.

- a)** porque
- b)** de ahí que
- c)** así que
- d)** como

14. Coge _____ quieras, yo no los necesito.

• | Ah!, pues gracias. La verdad es que me vienen muy bien.

- a) el que
- b) los que
- c) las que
- d) que

15. ¿Preparo el pescado al horno o a la plancha?

• Haz _____ quieras.

- a) el que
- b) los que
- c) lo que
- d) que

II Відкрита частина

1. *Lea, traduzca y relate el texto:*

EL VIAJE EN BARCO

Tumbadas en las sillas **charlottes** de la cubierta superior, dos mujeres se entretienen observando a los peces voladores que forman destellos sobre el mar oscuro. La más joven es una española que acaba de cumplir diecisiete años. Se llama Ana Delgado Briones. La otra es su dama de compañía.

-Esta noche, durante la cena en la mesa del capitán, chísst... -dice Madame Dijon con aire cómplice, colocándose un dedo sobre los labios en señal de silencio.

La española asiente con la cabeza. Están invitadas a cenar en la mesa del capitán porque... ¡Es la última noche! A la joven le parece mentira. El viaje se le ha hecho interminable. Los primeros días quería morir de tan mareada como estaba y le suplicaba a su dama de compañía que la autorizase a desembarcar en la próxima escala. Lola, su doncella malagueña, una chica pequeña, morena y vivaracha que viaja en un camarote de tercera clase, también ha querido morir: "¡Esto es peor que un carricoche!", clamaba entre arcadas, cuando subía a atender a "su señora" cada vez que la llamaba. A Lola se le habían acabado los mareos al calmarse el mar, pero Anita ha seguido con náuseas y vértigos durante todo el viaje. Está ansiosa por pisar tierra firme; el mar no es lo suyo. Además, lleva soñando durante más de un año con su nuevo país. "¿Cómo será la India?", se

pregunta siempre que un pasajero comenta que no se parece a nada de lo que un europeo pueda conocer, ni siquiera imaginar.

Durante la travesía, Ana ha sido el blanco de todas las miradas y de todas las habladurías tanto por su atractivo como por el misterio que la rodea. Las magnificas joyas que le gusta lucir revelan a una joven adinerada; sin embargo, su temperamento dicharachero y su manera de hablar, en un francés defectuoso y con acento andaluz, evocan un origen incierto. Todo en ella es desconcertante, lo que añadido a su desconcertante belleza y a su chispa, atrae a los hombres como a las abejas a un panal de miel,

Al oír la campana que anuncia la cena, las dos mujeres bajan al restaurante. El capitán las ha invitado a su mesa, a la cena de despedida. Los otros comensales son tres miembros del cuerpo diplomático francés.

-Se ha creado mucho misterio en torno a su persona durante la travesía. Al día de hoy, no sabemos todavía el motivo de su viaje a la India y nos devora la curiosidad.

-Ya se lo dije en una ocasión, **monsieur**. Vamos a casa de unos amigos.

Anita y Madame Dijon se han puesto de acuerdo en esa mentirijilla. Están decididas a guardar el secreto hasta el final. Pero nadie las cree, una joven tan atractiva, tan enjoyada y encima española es algo inaudito en la India de 1907.

Adaptado de **Pasión India**, Javier Moro, Ed. Seix Barral, Barcelona, 2005

2. Desarrolle su conversación con un amigo sobre el siguiente tema: *“El marido tenía que traer mucho dinero en la familia...”* usando el estilo indirecto.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

АНГЛІЙСЬКА МОВА

1. Англійська мова: Навчально-методичний посібник для студентів філологічного та педагогічного факультетів університету, абітурієнтів, слухачів підготовчих курсів і педагогічних класів / Уклад. Є. В. Євєць. - К.: КМПУ імені Б. Д. Грінченка, 2004. - 42 с.

2. Бонк Н.А. и др. Учебник английского языка. В 2 ч. / Н.А.Бонк, Г.А.Котий, Н.А.Лукьянова. - М.: Высшая школа, 1991. - 639 с.
3. Верба Л.Г., Верба Г.В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. - Київ, "Логос", 1997 р. - 352 с.
4. Зеленський П.Г. Англійська мова. Вступникам до вузів. - Київ: Вища школа, 1980. - 272 с.
5. Керножицкая О.А. Английский язык. Задания по грамматике (временные и неличные формы глагола в схемах, таблицах и упражнениях): Для абитуриентов, слушателей курсов, студентов филологических факультетов. - Киев: Тандем, 1997. - 256 с.
6. Паніна О.А. 435 тем з англійської мови (для школярів, абітурієнтів, студентів і викладачів). - Донецьк: ТОВ ВКФ "БАО", 2004. - 576 с.
7. Погожих Г.М., Фищенко Е.П., Ярцева Г.В. 650 тем и разговорных ситуаций по английскому языку с переводом. Информация о всех регионах и городах Украины. 5-11 классы. - Ч. 1 - Харьков: Веста: Издательство «Ранок», 2002. - 560 с.
8. Каверіна В., Бойко В., Жидких Н. 100 тем з англійської усної мови. Видавництво БАО, Донецьк, 1998, - 202 с.
9. Практическая грамматика английского языка / Е.К.Старшинова, М.А.Васильева и др.; под ред. проф. Т.П. Розендорн. -К.: Пресса Украины, 1994. - 238 с.
10. Тести з англійської мови (підсумкові, випускні, вступні) / Під заг. ред. професора С. Ю. Ніколаєвої. - Київ: Ленвіт, 1995. - 142 с.
11. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьмина В.С. Speak English with pleasure / За ред. Луїзи Грін (Велика Британія), Кіри О. Янсон (США). Вид. 2-ге, виправлене. - Х.: Торсінг, 2002. -288 с.
12. Hainer S., Steward B. New first Certificate Masterclass: Student's book. Oxford: Oxford University Press, 1996.
13. Hainer S., Steward B. New first Certificate Masterclass: Workbook. Oxford: Oxford University Press, 1996.

14. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Ed. Sally Wehmeier. Oxford: Oxford University Press, 2000.
15. Cambridge Learner's Dictionary. 1st ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
16. Side, Richard and Wellman, Guy. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Fully updated for the revised CPE. Harlow: Pearson Education Limited, 2005.
17. Swan, Michael. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press, 2001.
18. Vince, Michael. Advanced Language Usage. MACMILLAN: Macmillan Publishers Limited, 2003.
19. Delahunty G.P., Garvey J.J. Language, Grammar and Communication: a course for teachers of English. New York: McGraw-Hill, Inc., 1994.
20. Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Exam Practice Workbook. Oxford: Oxford University Press, 2002.
21. Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Student's Book. Oxford: Oxford University Press, 2002.
22. House R., Gude K., Duckworth M. Proficiency Masterclass: Teacher's Book. Oxford: Oxford University Press, 2002.
23. Longman Language Activator. 7th ed. Harlow: Longman Group UK Ltd., 1997.
24. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Upper-Intermediate and Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
25. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
26. McDougal, Littell. English Vocabulary Development. Red Level. Grade 7. – Evanston, Illinois: McDougal, Littell and Company, 1991. – 72 p.
27. McDougal, Littell. English Vocabulary Development. Green Level. Grade 8. – Evanston, Illinois: McDougal, Littell and Company, 1991. – 72 p.
28. O'Dell, Felicity. English Panorama One. Cambridge University Press, 1997.

Німецька мова

1. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. – М., 1986.
2. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. – 2. Aufl. – Tübingen: Niemeyer, 1992., 3. Aufl. 1995.
3. Fleischer W., Michel G., Starke G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – F/m: Lang, 1993.
4. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. – Leipzig, 1984.
5. Moskalskaja O.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – М., 2004.
6. Малий Дуден. Німецька грамати́ка. – Львів: «Мистецька лінія», 2008
Практична грамати́ка німецької мови. – Вінниця: Нова книга, 2004
7. Stepanova M.D., Černyševa I.I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – М.: Vys. škola, 1986.
8. Любчук. Н.В. Зіставна грамати́ка німецької та української мов. – Київ, 2007
9. Огуй О.Д. Лексикологія німецької мови. – Вінниця: Нова книга, 2003
Навчально-методичний комплекс DU. Ч.1. – Вінниця : Нова книга, 2009
10. Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д. Теорія і практика перекладу. Німецька мова. – Вінниця: Нова книга, 2006.
11. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. – Moskau, 1985. Практикум зі стилістики сучасної німецької мови. – Київ: КНУ ім. Шевченка, 2009

Французька мова

1. Венгренівська М.А., Оратовський Т.Б. Connaissez-vous la France. – К., Експрес-об'ява. – 1998.
2. Вершинина Е.Г., Калинкина Ю.С. Знакомтесь: Франція! Учебное пособие по лингвострановедению на французском языке. М., Высшая школа, 2007., 283 с.

3. Григорьева Е.Я. История Франции. Учеб. кн. для чтения на франц. языке. М., «Астрель». – 2002. – с.448.
4. Драненко Г.Ф. Français niveau avancé DALF. Навчальний посібник для вищ.навч.закладів. – Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. – 232с.
5. Г.Г.Крючков, В.С.Хлопчук, Л.П.Корж, Г.С.Харламова, П.В.Студенець. Поглиблений курс французької мови—Київ, Вища школа, 1998 — 399 с.
6. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови: Навчальний посібник для вищ.навч.закладів. – К.: Видавничий Дім «Ін Юре», 2008. – 512 с.
7. Чередниченко О.І., Герасименко І.П. Французька мова економіки і фінансів. – Київ: НМЦВО МОН України, 2001.- 130 с.
8. Чередниченко О.І., Мельник В.І., Соколова Г.Г. Мовленнєвий етикет. Українсько-французький довідник. – К., 1996.
9. Claval P. Géographie de la France. PU de France, 1995. – 128 p.
10. Yelenina Z.J. France-Ukraine. Навчальний посібник, - К.: Знання України, 2005. – 157 с.
11. B. de Gunten, A.Martin, M.Niogret. Les institutions de la France. Repères pratiques. Nathan. – 1998. - 160 p.
12. O.Tcherednytchenko, Y.Koval Théorie et pratique de la traduction. – Київ, 1995.

Італійська мова

1. Грейзбард Л. Corso d'italiano. М.: Высшая школа, 1974.
2. Магушинець І.І. Lettura analitica (Посібник з аналітичного читання з італійської мови та літератури). – К. – 2004.
3. Магушинець І.І. Lingua, linguaggio, stile, metrica (Посібник з теоретичних та практичних курсів спеціальності «Італійська мова і літератури»). – К. – 2008.
4. Пономаренко О.В. Фонетика італійської мови. – Київ: ВПЦ Київський університет, 2003. – 76 с.

5. Chiuchiù Angelo, Minciarelli Fausto, Silvestrini Marcello. In italiano. Grammatica italiana per stranieri. – Perugia: Guerra, 2000. – 556p.
6. Di Maurizio Dardano e Pietro Trifone. La nuova grammatica della lingua italiana. – Bologna: Zanichelli. – 1997.
7. Di Maurizio Dardano e Pietro Trifone. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. – Terza edizione. – Bologna: Zanichelli. – 1995.
8. Janfrancesco E. Parla e scrivi. – Firenze, 1990.
9. Katerin Katerinov. La lingua italiana per stranieri. – Perugia: Edizioni Guerra, 1985. – 510 p.
10. Katerinov K., Boriosi Katerinov M.C. La lingua italiana. - Perugia: Edizioni Guerra, 1985. – 510p.
11. Pichiassi Mauro, Zaganelli Giovanna. Contesti italiani. Materiali per la didattica dell'italiano. L.2. – Perugia: Guerra, 1999. – 451p.

Іспанська мова

1. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Грамматика испанского языка. - М.: Высшая школа, 1963. – 398 с.
2. Верба Г.Г., Лопес Тапія Ф.Х. Curso superior de español. Підручник іспанської мови для старших курсів перекладацьких та філологічних відділень університетів. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 368 с.
3. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. - М.: Высшая школа, 2003. – 432 с.
4. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. – М., 2003.
5. Верба Г.Г., Гетьман З.О., Лопес Тапія Ф.Х. Усний переклад з іспанської мови українською. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 457 с.
6. Виноградов В.С. Сбор
7. Сборник упражнений по грамматике испанского языка. – М.: Университет, 2001. – 384 с.
8. Дышлева И.А. Курс испанского языка для продолжающих. – СПб.: Союз, 2004. – 448 с.

9. Киеня М.И. Практический курс испанского языка. (Завершающий этап обучения). – Москва: Восток-Запад, 2005. – 157 с.
10. Обручникова О.П. Испанська мова. Вступно-фонетичний курс. – К., 2001.
11. Coronado González María Luisa, García González Javier, Zarzalejos Alonso Alejandro R. A fondo. Curso superior de español para extranjeros. Lengua y Civilización. – Madrid: Sociedad General Española de Librería, S.A., 1994. – 311p.
12. Korbozerova N.M., Serebrianska Gramática teórica de la lengua española contemporánea. – К. – 2005. – 294 p.
13. Ortega Gonzalo, Rochel Guy. Dificultades del español. – Barcelona: Ariel, S.A., 1999. – 187p.
14. Sánchez Aquilino, Espinet M.Teresa, Cantos Pascual. Cumbre. Curso de